An III. Udin, Joibe 8 Zenar 1885 Numar 2

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli. **Inserzions** intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN CATEDRE

Fra lis malatiis de sozietat moderne e je ance la diarce des necrologiis. Quasi ogni dì si lei sul giornal, che al è muart chest, al è muart chell, e no si sa, che nè chest nè chell e sein stas mai viis. E no baste: tant chest che chell e son stas umin rispetabilissims, inzens straordinariis, benefators de umanitat, religios, virtuos e ju cussi di cariere; mentri no han fatt une azion, che meriti ricuardade. Chest si clame cojonà i letors. Manco mal, che a lis necrologiis al dì di uè no si crod altri, che la date de muart. Se fin di chest pass, prest scrivaran necrologiis ai cians, ai giass, ai ciapons, ai dindiaz. Pai ciapons, pai dindiaz e se eolès ance pai purcis (*pardon!*), si po lassale cori, massime se son grass; ma pai cians, pai gias, pai muss, pai papagai, par lis simis e pai altris di cheste risme no podaran mai passami ju chei panegirics, che fasin voltà il stomi.

Dimmi con chi pratichi e ti dirò chi sei. Al è un un proverbio, che lu san ance lis rivendiulis. Dunce quand che dei doi o cognoss un, al baste par podè di ce che l'è chell'altri. E no ocor mingo di sta simpri insieme par podè di, che doi di lor stan ben insieme come il pan e il formadi. Al baste viodiju insieme in ciartis circostanzis, in ciars afars. No altris giornalisc e vin un altri termometro par cognossi la blave. Nus baste cognossi, cui che scriv la necrologie cul so biell non sott par podè giudicà di qual color al jere il defont: opur viceviarse. Cui mai al podaress dubità, che jo soi amì di Pierantoni, o se puartas a lis stelis il professor Sbarbaro?

Ore ce opinion si podaressie ve de onestat di che matrone, a cui il padre Ceresa varess scritt un panegirich? Cussì dovin di des necrologiis firmadis e sotoscritis dai autors.

E no baste ancimò: il panegirich di un trist al è un disonor pal defont. Disevin i Latins — *Laudator a laudato viro, vituperator a malo.* — Par chest o prei i miei nemiis, dute int triste, a no fevelà ben di me. Jo desideri invece, che fevelin mal; cussì mi faran onor, come mi faressin disonor, se fevelassin ben.

Al podaress poi dassi il câs, che si cognossesin dugg i doi tipos, tant chell che al ciante come chell che reste ciantat. E se tant l'un che l'altri no jerin mai farine di fa ostis, e chell che ancemò al blamine l'ul fa crodi un sant chell altri che si fas puartà, ce hano di di, chei che ju han cognossûs par chell che son? Bisugne propit ve la musè rote par compari in public dopo ve scrite o sotoscrite une necrologie di tal genar. E chest no l'è il câs tant rar; se stais daur a la stampe seric (e oneste cussì clamade par ironie) vedaress cul fat, che Florean nol diis une ciosse par un altre.

FLOREAN NI ZIR

Un zovenòt mingherlin, da l'rie timide, di colegial, zà seris i tignive daur a une fantazzute vispe, snele che, dand ociadis a destre e a sinistre e svolave saltand come une pavee.

Il câs al menetave atenzion, e jo lu hai studiat.

Il zovenùt al svoltave il cianton di san Cristoful, al si ferme e al fevele sol. Sintin co che al diis: I hal dojo, o no i hal dojo?...

Chei che passavin lu cialavin maravèòs e ridevin di lui, de so arje pensose, dal so là vie imbarazzat, des peraulis stranis che al bruntulave.

An III. Udin, Joibe 8 Zenâr 1885 Numar 2

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mês doi francs: par l'estero il dopli. **Inserzions** intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN CATEDRE

Fra lis malatiis de sozietat moderne e je ance la diaree dês necrologiis. Quasi ogni dì si lei sul giornal, che al è muart chest, al è muart chell, e no si sa, che nè chest nè chell e sein stâs mai vîs. E no baste: tant chest che chell e son stâs umin rispetabilissims, inzens straordinariis, benefators de umanitat, religiôs, virtuôs e ju cussì di cariere; mentri no han fatt une azion, che meriti ricuardade. Chest si clame cojonâ i letors. Manco mal, che a lis necrologiis al dì di uè no si crod altri, che la date de muart. Se fin di chest pass, prest scrivaran necrologiis ai ciàns, ai giass, ai ciapons, ai dindiaz. Pai ciapons, pai dindiaz e se eolês ancè pai purcis (*pardon!*), si po lassale cori, massime se son grass; ma pai ciàns, pai giàs, pai muss, pai papagai, par lis simis e pai altris di cheste risme no podaran mai passami ju chei panegirics, che fasin voltâ il stomi.

Dimmi con chi pratichi e ti dirò chi sei. Al è un un proverbio, che lu san ance lis rivendiulis. Dunce quand che dei doi o cognoss un, al baste par podè dì ce che l'è chell'altri. E no ocor mingo di stâ simpri insieme par podè dì, che doi di lor stan ben insieme come il pan e il formadi. Al baste viodiju insieme in ciartis circostanzis, in ciars afars. No altris giornalisg e vin un altri termometro par cognossi la blave. Nus baste cognossi, cui che scriv la necrologie cul so biell non sott par podè giudicâ di qual color al jere il defont; opur viceviarse. Cui mai al podaress dubitâ, che jo soi amì di Pierantoni, o se puartâs a lis stelis il professor Sbarbaro?

Ore ca opinion si podaressie ve de onestat di che matrone, a cui il padre Ceresa varess scritt un panegirich? Cussì dovin dì des necrologiis firmadis e sotoscritis dai autors.

E no baste ancimò: il panegirich di un trist al è un disonor pal defont. Disevin i Latins — *Laudator a laudato viro, vituperator a malo* —. Par chest o prei i miei nemiis, dute int triste, a no fevelâ ben di me. Jo desideri invece, che fevelin mal; cussì mi faran onor, come mi faressin disonor, se fevelassin ben.

Al podaress poi dassi il câs, che si cognossesin dugg i doi tipos, tant chell che al ciante come chell che reste ciantat. E se tant l'un che l'altri no jerin mai farine di fa ostis, e chell che ancemò al biamine l'ul fa crodi un sant chell altri che si fas puartà, ce hano di dì, chei che ju han cognossûs par chell che son? Bisugne profit ve la muse rote par compari in public dopo ve scritte o sotoscrite une necrologie di tal genar. E chest no l'è il câs tant rar; se stais daur a la stampe, serie e oneste cussì clamade par ironie, vedaress cul fat, che Florean nol diis une ciosse par un altre.

FLOREAN IN ZIR

Un zovenot mingherlin, da l'rie timide, di colegial, zà seris i tignive daur a une fantazzute vispe, snele che, dand ocladis a destre e a sinistre e svolave saltand come une pavee.

Il câs al meretave atenzion e jo lu hai studiat.

Il zovenùt al svoltave il cianton di san Cristoful, al si ferme e al fevele sol. Sintin co che al diis: I hal dojo, o no i hal dojo?...

Chei che passavin lu cialavin maravêis e ridevin di lui, de so arie pensose, dal so là vie imbarazzat, des peraulis stranis che al bruntulave.

al procurave che fossin tignudis netis lis contradis. Giacobe dopo di lui al scomenzà a siarà un voli, e pensand plui a lis sevolis di Egitt che a la pulitezze des stradis, al fini qul siaraju dugg e doi. In chell mud Giacobe si aquistà la benevolenze di dugg i impresaris. E za che il vint al tirave di che bande, al sarèss stat matt a viarziju. Cussì in zornade al suced a Marsiglie e a Tolon. Une volte i lustrissims dai *Pozzi Neri* (ance a Marsiglie e han i *Pozzi neri*) mandavin in livree lis lor carozzis nome in ciartis oris pe citat; cumò i citadins si sintin sprofumà dutt il dì. Une volte lis carozzis dovevin jessi ben lavadis e no podevin ve la portele nè plui large, nè plui strette de misure; cumò si fas come che si ul. Anzi sott la direzion di Abram, che Iddio lu vebi in glorie, dovevin quasi incatramà lis portelis; cumò no han tante paure dai microbos. Fur de puarte setentrional di Marsiglie, dulà che i monsieurs franzes e han fabricàt i lor magazens, si viod quasi ogni dì la strade sborfade come in Marciatvieri di Udin. No jè altre diferenze che in Marciatvieri e doprin aghe limpide, a Marsiglie manteche la plui fine, la plui odorose. Almanco che al tornass Abram a meti i uess al lor puest!

* * *

Jo o' fevell dal peciat o no dal peciador, al diseve Zorutt; cussì o fâs jo. Sichè e son in error chei che uelin aplicà a qualchi persone la storiele, che o conti cumò.

Un famos balerin, omp serio, tipo di galantarie; pari di fantazz, marit di une biele creatúre, ma oramai griis, za timp, paraltri fur di stagion, parceche il mes di Maj al jere passàt, s'impensà di fa la cort a une sposine fres-ce, e bionde come une todesciute. Je, che i ul ben a so marit, e che no cognoss la mode dal cavalir servent, i voltà lis spalis, e i disè clar e nett, che so marit no puarte cilindro. E insistind il balarin te so amorose proposte, je e concludè, che se mai lui al tornass a bati la solfe, jè lu varess contat a cui che si spiete.

Cussì dovaressin rispuindi dutis lis feminis maridadis. Me comari Marie-Luigie no voress, che o foss cussì rigoros; ma jo o lassi che je e disi ce che ul. Se a je plasevin tross plazz in taule, a mi mi baste un sol; ma no uei che nissiun vegni nance a nasalu. E sì, sacre de vanzei, se qualchidun al vigniss par metimi in ciaf la corone di cuars, al varèss di fa i cons cun me, *magari* che al foss sant'Ignazio in persone.

* * *

Ance cheste e jè biele!

Une massarie, chesg dìs, e ha ereditat la belezze di 600 mil francs dà un parint lontan che jè nance no lu cognosseve.

Quand i jê capitat l'anunzio e jè lade in svaniment, e dopo che jè tornade in sè stesse, si è mitude a vai di consolazion.

O sfidi jo! Une massarie deventà di un moment a l'altri mieze milionarie!!

* * *

Al cafè Corazze: storiche.

— Ise vere che i talians e vadin in Afriche a conquistà chei païs?

— E jè vere e vadin prest, come che fasin lis altris potenzis.

— Orpo, ce che mi displâs!

— E parcè?

— Tu mi domandis il parcè? No ise une porcade che mandin i nestris frutàs, i nestris soldas in païs dulà che deventin neris come il ciarbon.

* * *

Mi scrivin:

« E jè une frutate che vend bueris la quâl e vorès comprà da l'aghe rase par brusà i protestans. Disi tu che fasi il plaze di comprà cun chei bez savon par lavassi li cuell e la muse che e jè abastanze sporce. »

* * *

Fra pari e fi:

— Papà, quale ise l'aghe potabil?

— Ce muss che tu ses! No sintistu che t'al diis la stesse peraule? E jè che aghe che ven dal Po.

* * *

Il deputat X . . . . al è stat l'orator plui disgraziat des convenzions feroviaris. Dopo vè domandat plui voltis di fevelà, nol è riuscit.

Tornat al so païs cul discors ancemò in cuarp, s'incontre a la stazion cun diviars eletors, i quai, a dì la veretat, no jerin li par spietalu proprit lui.

Ma il deputat X . . . . plui dal discors, al veve pur nance mastiàt e par conseguenze non digerìt l'esordio; al ha crodùt ben quindi di scomenzà cussì:

— Siors, e sin a la vizilie . . . .

E un in premure:

— Di Nadal! . . . . .

* * *

Altro che fra di no che i predis no cognossin famee, e no san ce che ul di ate-

An III. **Udin, Joibe 8 Zenar 1885** **Numar 2**

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in piazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli. **Inserzions** intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN CATEDRE

Fra lis malatiis de sozietat moderne e je ance la diarce des necrologiis. Quasi ogni dì si lei sul giornal, che al è muart chest, al è muart chell, e no si sa, che nè chest nè chell e sein stas mai viis. E no baste; tant chest che chell e son stas umin rispetabilissims, inzens straordinariis, benefators de umanitat, religios, virtuos e ju cussì di cariere; mentri no han fatt une azion, che meriti ricuardade. Chest si clame cojonâ i letors. Manco mal, che a lis necrologiis al di di uè no si crod altri, che la date de muart. Se fin di chest pass, prest scrivaran necrologiis ai ciaus, ai giass, ai ciapons, ai dindiaz. Pai ciapons, pai dindiaz e se eolès ance pai purcis (*pardon!*); si po lassale cori, massime se son grass; ma pai cians, pai gias, pai muss, pai papagai, par lis simis e pai altris di cheste risme no podaran mai passami ju chei panegirics, che fasin voltâ il stomi.

Dimmi con chi pratichi e ti dirò chi sei. Al è un un proverbio, che lu san ance lis rivendiulis. Dunce quand che dei doi o cognoss un, al baste par podè dì ce che l'è chell'altri. E no ocor mingo di sta simpri insieme par podè dì, che doi di lor stan ben insieme come il pan e il formadi. Al baste viodiju insieme in ciartis circostanzis, in ciars afars. No altris giornalisg e vin un altri termometro par cognossi la blave. Nus baste cognossi, cui che scriv la necrologie cul so biell non sott par podè giudicâ di qual color al jere il defont: opur viceviarse. Cui mai al podaress dubitâ, che jo soi amì di Pierantoni, o se puartas a lis stelis il professor Sbarbaro?

Ore ca opinion si podaressie ve de onestat di che matrone, a cui il padre Ceresa varess scritt un panegirich? Cussì dovin di des necrologiis firmadis e sotoscrits dai autors.

E no baste ancimò: il panegirich di un trist al è un disonor pal defont. Disevin i Latins — *Laudator a laudato viro; vituperator a malo.* — Par chest o prei i miei nemiis, dute int triste, a no fevelâ ben di me. Jo desideri invece, che fevelin mal; cussì mi faran onor, come mi faressin disonor, se fevelassin ben.

Al podaress poi dassi il câs, che si cognossesin dugg in doi tipos, tant chell che al ciante come chell che reste ciantat. E sentant l'un che l'altri no jerin mai fanine di fa ostis, e chell che ancamò al biamine l'ul fa crodi un sant chell altri che si fas puartâ, ce hano di di, chei che ju han cognossûs par chell che son? Bisugne propit ve la musè rote par compari in publich dopo ve scrite o sotoscrite une necrologie di tal genar. E chest no l'è il câs tant rar; se stais daur a la stampe serie e oneste cussì clamade par ironie, vedaress cul fat, che Florean nol diis une ciosse par un altre.

FLOREAN NI ZIR

Un zovenôt mingherlin, da l'rie timide, di colegial, zà seris i tignive daur a une fantazzute vispe, snele che, dand ociadis a destre e a sinistre e svolave saltand come une pavee.

Il câs al meretave atenzion e jo lu hai studiat.

Il zovenût al svoltave il cianton di san Cristoful, al si ferme e al fevele sol. Sintin co che al diis: I hal dojo, o no i hal dojo?...

Chei che passavin lu cialavin maravees e ridevin di lui, de so arje pensose, dal so là vie imbarazzat, des peraulis stranis che al bruntulave.